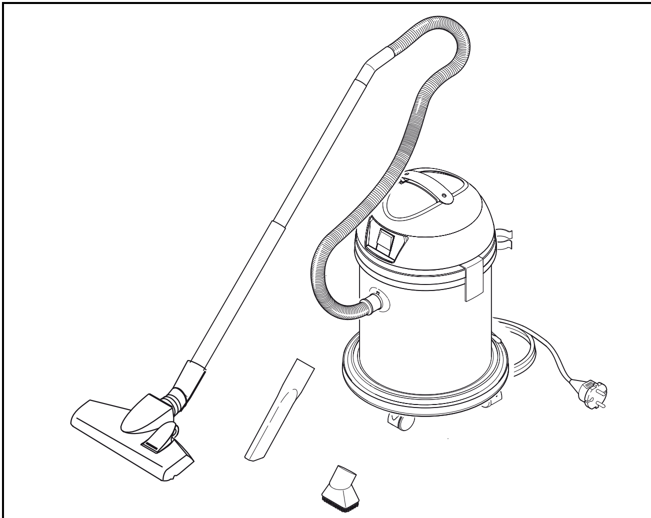






5962838.0_05/08

Inhaltsverzeichnis

Sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für diesen Nass- /Trockensauger entschieden haben. Mit dem Kauf haben Sie Anspruch auf Serviceleistungen, mehr Informationen dazu finden Sie im Kapitel Kundendienst/Abholservice auf Seite 10.


Lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung sind die Allgemeinen Sicherheits– und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers zu berücksichtigen.


Dieses Symbol kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können Verletzungen oder eine Beschädigung des Geräts die Folge sein!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und den Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass-/Trockensauger bestimmt.

– Verwenden Sie dieses Gerät nur im privaten Bereich, wie z.B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Umweltschutz


Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.


Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Entsorgung von Patronenfilter und Filterbeutel

Sofern sie keine eingesaugten Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Zum Kauf von Filterbeutel und Patronenfilter kontaktieren sie bitte direkt unser Servicecenter unter 01805 / 212 784

(14 ct. pro angefangene Minute)
Montag–Freitag: 8.00 –17.00 Uhr
(Für nähere Informationen siehe Seite 11)

Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Saugen mit Düse und Saugrohr in Kopfnähe vermeiden. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen / Transportieren des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Austausch von Ersatzteilen am Gerät nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Gerät vor externer Witterung, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Gerät in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter anschließen. Im Zweifelsfall Elektro-Fachkraft zu Rate ziehen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- *Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.*
- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*

⚠ ***Achtung***

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden!
Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

– Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
– Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
– Unverdünnte starke Säuren und Laugen
– Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

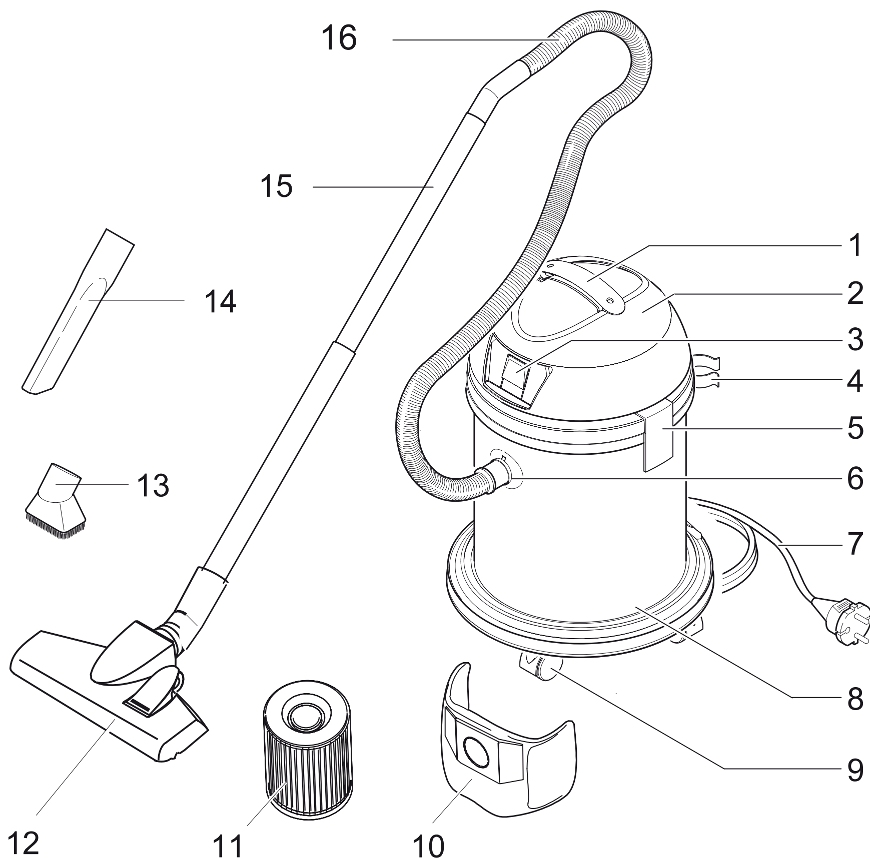
Inbetriebnahme

Gerätebeschreibung

Prüfen Sie den Lieferumfang!
Fehlen Teile oder stellen Sie eine Beschädigung fest, dann wenden Sie sich umgehend (bis spätestens 1 Woche nach Kaufdatum) an unser SERVICE TELEFON.
Zubehör und Lenkrollen befinden sich im Behälter, die Lenkrollen müssen noch montiert werden.

1 Tragegriff
2 Motorgehäuse
3 Ein-/Aus Schalter
4 Aufbewahrung für Saugrohre und Zubehör
5 Behälterverschluss
6 Saugschlauchanschluss
7 Netzkabel mit Netzstecker
8 Behälter
9 Lenkrollen
10 Filterbeutel
11 Patronenfilter (bereits im Gerät eingebaut)
12 Bodendüse, umschaltbar
13 Möbelpinsel
14 Fugendüse
15 Saugrohre 2 x 0,5 m
16 Saugschlauch

Electronic Protection
Der Sauger ist gegen elektrostatische Aufladung des Behälters geschützt.



Zubehör montieren

Abbildung 1

➔ Motorgehäuse abnehmen, Zubehör und Lenkrollen aus dem Behälter nehmen.

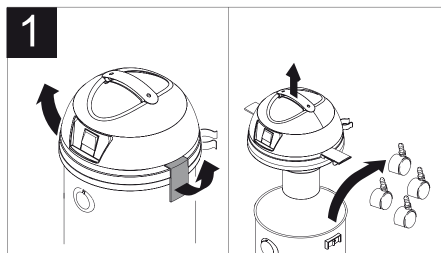


Abbildung 2

➔ Behälter umdrehen, Lenkrollen in die Öffnungen am Behälterboden bis zum Anschlag eindrücken.

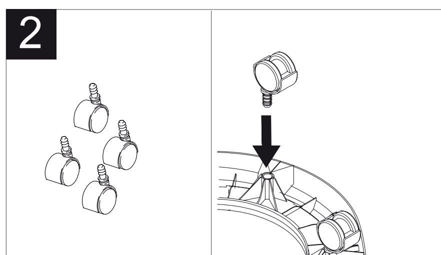


Abbildung 3

➔ A) Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen.

➔ B) Beide Verschlüsse herunterdrücken und verriegeln.

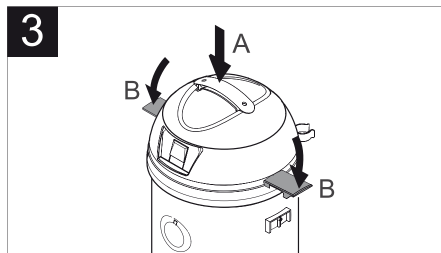


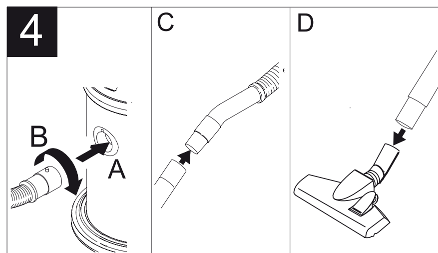
Abbildung 4

➔ A) Saugschlauch in Saugschlauchanschluss einstecken.

➔ B) Durch Drehung verriegeln.

➔ C) Saugschlauch und Saugrohre zusammenstecken.

➔ D) Bodendüse oder gewünschtes Zubehör aufstecken.

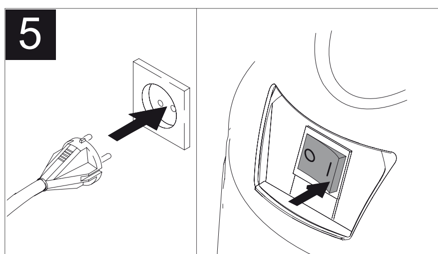


Betrieb

⚠ ***Immer mit eingesetztem Patronenfilter arbeiten, sowohl beim Nass- und beim Trockensaugen!***

Abbildung 5

➔ Netzstecker in Steckdose einstecken und Gerät einschalten.



Trockensaugen

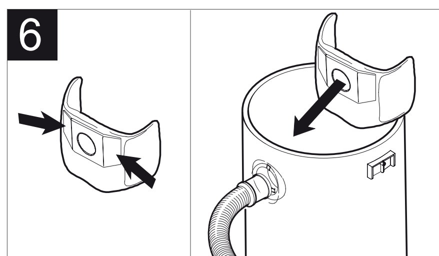
⚠ ***Nur mit trockenem Patronenfilter arbeiten!***

⚠ ***Beim Saugen von Feinstaub muss immer ein Filterbeutel eingesetzt werden!***

Abbildung 6

➔ Lasche vom Filterbeutel nach hinten drücken.

➔ Filterbeutel an den Laschen halten, über Saugstutzen ziehen und festdrücken.



Wichtige Hinweise:

– Für staubfreie Entsorgung des Sauggutes empfehlen wir, den Filterbeutel miteinzusetzen. Damit haben Sie zusätzlich den Vorteil, dass der Patronenfilter nicht so schnell verschmutzt.
– Der Füllgrad des Filterbeutels ist abhängig vom Schmutz der aufgesaugt wird.
– Filterbeutel rechtzeitig wechseln, damit er nicht platzt!
– Bei Feinstaub, Sand usw... muss der Filterbeutel häufiger ausgetauscht werden.

Abbildung 7

Saugen von Hartflächen:

➔ Mit dem Fuß den Umschalter der Bodendüse drücken. Die Bürstenstreifen an der Unterseite der Bodendüse sind ausgefahren.

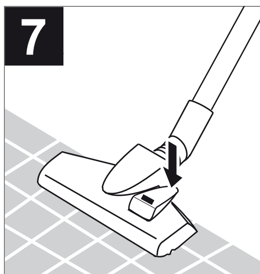
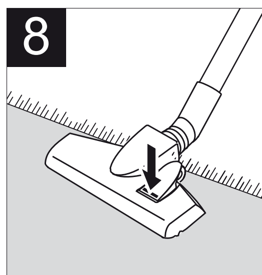


Abbildung 8

Saugen von Teppichböden:

➔ Mit dem Fuß den Umschalter der Bodendüse drücken. Die Bürstenstreifen an der Unterseite der Bodendüse sind eingefahren.



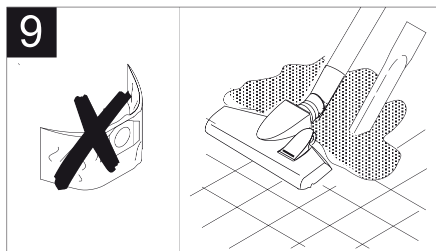
Nasssaugen

⚠ ***Keinen Filterbeutel verwenden!***

⚠ ***Gerät bei Schaumbildung, Flüssigkeitsaustritt oder vollem Behälter sofort ausschalten!***

Abbildung 9

➔ Aufsaugen von Flüssigkeiten ist mit dem abgebildeten Zubehör möglich.
Hinweis: *Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.*



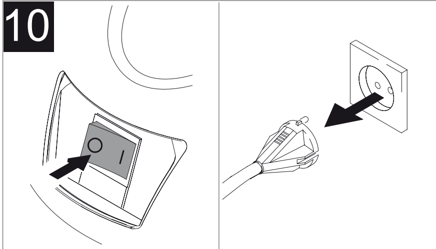
Betrieb beenden

Nach dem Nasssaugen

➔ Verschmutztes Zubehör reinigen.
Hinweis: ca. 5 l frisches Wasser durch benutztes Zubehör saugen.

Abbildung **10**

➔ Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.



➔ Behälter entleeren, mit frischem Wasser ausspülen und trocknen.

Abbildung **11**

➔ A) Fixierung des Patronenfilters lösen.
B) Patronenfilter abnehmen.

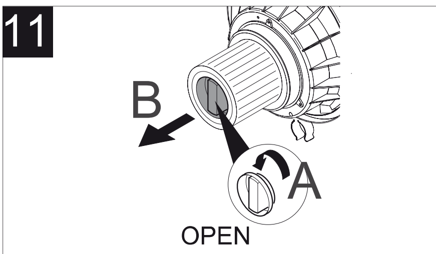
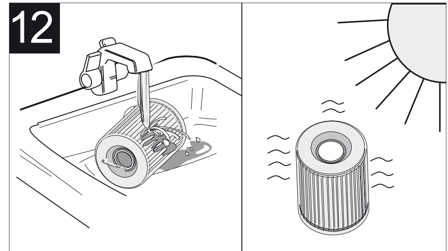


Abbildung **12**

➔ Patronenfilter unter fließend Wasser reinigen, vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen lassen.



Hinweis: Gerät und Behälter eine Zeitlang offen stehen lassen, um vollständige Trocknung zu gewährleisten.

Nach dem Trockensaugen

➔ Füllgrad des Filterbeutels prüfen, bei Bedarf wechseln.

➔ Bei verschmutztem Patronenfilter: Fixierung des Patronenfilters lösen, Patronenfilter ausbauen und Schmutz abklopfen.

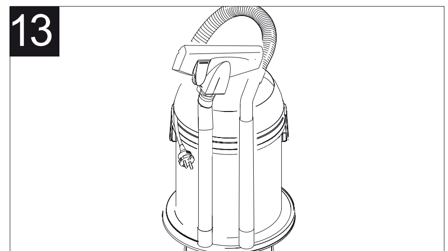
Gerät aufbewahren

➔ Motorgehäuse auf Behälter setzen und verschließen.

Abbildung **13**

➔ Netzkabel zur Aufbewahrung in die Aussparung des Motorgehäuses wickeln.

➔ Zubehör am Gerät verstauen und Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.



Pflege und Wartung

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Gerät und Zubehör reinigen

⚠ ***Achtung***

Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

➔ Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.

➔ Schmutzbehälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen.

Störungshilfe

Saugleistung lässt nach

Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre sind verstopft

➔ Verstopfung mit einem Stock entfernen.

Filterbeutel ist voll

➔ Neuen Filterbeutel einsetzen.

Hinweis: *Zur Bestellung neuer Filterbeutel wenden Sie sich bitte an das SERVICE TELEFON.*

Patronenfilter ist verschmutzt

➔ Den Filter herausnehmen und abklopfen. Falls der Schmutz sich nicht löst unter fließend Wasser reinigen, vor dem Einbau vollständig trocknen lassen. Bei hartnäckiger Verschmutzung oder Beschädigung wechseln.

Hinweis: *Zur Bestellung eines neuen Patronenfilters wenden Sie sich bitte an das SERVICE TELEFON.*

Wasser tritt aus

Schwimmer ist verklemmt

➔ Gerät ausschalten, Behälter entleeren.

Hinweis: Beim Wiedereinschalten können kurzzeitig Wassertropfen mit der Abluft austreten, das ist technisch bedingt und normal.

Gerät saugt kein Wasser

Schwimmer verschließt Saugöffnung

➔ Patronenfilter ist zu nass, Patronenfilter herausnehmen, umgedreht wieder einsetzen und weiterarbeiten.

Behälter ist voll

➔ Gerät ausschalten, Behälter entleeren.

Technische Daten

Netzspannung	230 V
Netzabsicherung, min.	10 A
Behältervolumen	20 l
Leistung P_{nenn}	1200 W
Leistung P_{max}	1400 W
Gewicht (ohne Zubehör)	6,3 kg
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	76 dB(A)
Nennweite, Zubehör	35 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Kundendienst / Abholservice

- **SERVICE PARTNER**
  Cleanerworld GmbH
  Am Schützenbaum 19
  D-97953 Königheim
- **SERVICE TELEFON**: 01805 / 212 784 (14 ct. pro angefangene Minute)
  Montag–Freitag: 8.00 –17.00 Uhr
  Dort erhalten Sie Informationen zu Abholservice für die Reparatur, Garantieleistungen, Störungshilfen und Ersatzteilen (gilt nur für Deutschland).
- Bitte teilen Sie uns bei Anruf die Seriennummer mit:
  Die Seriennummer finden Sie auf dem silberfarbenen Aufkleber des Gerätes hinter der Bezeichnung "S/N:“.

Während der Garantiezeit sind Abholung, Reparatur und Rücksendung kostenlos. Für die Abholung halten Sie bitte Ihr Gerät versandbereit, im Originalkarton, transportfähig verpackt.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zur Reparatur abholen zu lassen. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Verwenden Sie den Originalkarton oder achten Sie auf bruchsichere Verpackung.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere auf der Garantiekarte aufgeführte Serviceadresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Garantiekarte ausgedruckte Service-Hotline zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt – ohne, dass dadurch Ihre gesetzliche Rechte eingeschränkt werden – Folgendes:

1. Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.
3. Ein defektes Gerät lassen Sie bitte kostenlos durch unseren Servicepartner abholen. Die Abholung erfolgt innerhalb von 24 Stunden, wenn Sie die Abholung bis 15 Uhr bei unserem Servicepartner anmelden. Kontaktieren Sie dazu den Servicepartner. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.“

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Serviceadresse vorgenommen wurden, erlischt.

Vom Garantieumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Aktionsdatum: 06/2008
Artikel-Nr. 8220

Serviceauftrag

Cleanerworld GmbH, Am Schützenbaum 19, D–97953 Königheim
Tel. 01805 / 212 784 (0,14 €/min) **FAX: 01805 / 212 785 (0,14 €/min)**

Lieferanschrift | Rechnungsanschrift (falls abweichend)

_________________________________ _________________________________

_________________________________ _________________________________

_________________________________ _________________________________

Telefon: ______________________ Telefax: __________________________

Fabrikat

Seriennummer (Die Seriennummer finden Sie auf dem silberfarbenen Aufkleber des Gerätes hinter der Bezeichnung „S/N:")

Folgendes Zubehör packe ich bei:

__ Saugschlauch __ Saugrohre __ Bodendüse __ Fugendüse __ Möbelpinsel

Bitte behalten Sie das restliche Zubehör bei sich. Das Gerät lässt sich dann einfacher verpacken!

Beanstandung: (Grund der Reklamation)

Wir wünschen: __ Reparatur __ Kostenvoranschlag ab **€** _____,— ___ Garantie

Es wird das Einverständnis des Kunden vorausgesetzt, dass Prüfungen und Reparaturen gemäß unseren gültigen Geschäftsbedingungen, sowie den VDE, UVV, u. a. Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.

Ort, Datum Unterschrift des Auftraggebers bzw. Bevollmächtigten

Bestellungen von Filterbeuteln und Patronenfilter

Cleanerworld GmbH, Am Schützenbaum 19, D–97953 Königheim
Tel. 01805 / 212 784 (0,14 €/min) **FAX: 01805 / 212 785 (0,14 €/min)**

Zur Bestellung von Filterbeuteln und Patronenfilter rufen Sie bitte das SERVICE TELEFON an. Montag bis Freitag 8:00-17:00 Uhr (außer feiertags)
Sie können bei unserem SERVICE PARTNER folgendes bestellen:

__ Top Craft Filterbeutel (10 Stück pro Karton)

__ Top Craft Patronenfilter (1 Stück pro Karton)

Weitere Ersatzteile sind ebenfalls auf Anfrage bei unserem SERVICE PARTNER zu bekommen.



GARANTIEKARTE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere auf der Garantiekarte aufgeführte Serviceadresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Garantiekarte ausgedruckte Service-Hotline zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt – ohne, dass dadurch Ihre gesetzliche Rechte eingeschränkt werden – Folgendes:

1. Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.

3. Ein defektes Gerät lassen Sie bitte kostenlos durch unseren Servicepartner abholen.
   Die Abholung erfolgt innerhalb von 24 Stunden, wenn Sie die Abholung bis 15 Uhr bei unserem Servicepartner anmelden. Kontaktieren Sie dazu den Servicepartner. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.“

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Serviceadresse vorgenommen wurden, erlischt.

Vom Garantieumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Índice

Estimado cliente,

Muito obrigado por se ter decidido pela compra deste aspirador húmido/seco.



Leia atentamente este manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de utilizar o aparelho!

- Além das indicações do manual de instruções devem ser respeitadas as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.



Este símbolo designa todas as instruções importantes para a segurança. Respeite-as sempre, caso contrário podem ocorrer ferimentos ou danos no aparelho!

Utilização conforme as disposições

O aparelho foi concebido, de acordo com as descrições constantes destas Instruções de Serviço e com as indicações sobre segurança, como aspirador de líquidos e de detritos secos.

– Utilize este aparelho somente em áreas privadas, como p. ex., em casa, na oficina doméstica ou na limpeza do carro.

Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada como não conforme com as disposições legais. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos devidos a essa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Endereços do serviço de assistência

Sede: Ed. Neoparts - Av. Infante D. Henrique, Lote 35 1800-218 Lisboa
Tel.: 218 558 300 - Fax: 218 558 320
neoparts@neoparts.pt

Porto: Ed. Neoparts - Zona Industrial da Maia I Rua do Outeiro, Pav. 2 a 5 - Gemunde 4470-208 Maia
Tel.: 229 436 370/9 - Fax. 229 429 716
neoparts.maia@neoparts.pt

Algarve: Ed. Neoparts - Parque Industrial da Tavagueira - Guia 8200-425 Albufeira
Tel.: 289 561 580 - Fax 289 561 723
filial.algarve@neoparts.pt

Ribatejo: Rua Direita de S. Pedro, 63-65 2140-098 Chamusca
Tel. 249 761 326 - Fax 249 761 346
filial.ribatejo@neoparts.pt

Coimbra: Rua das Cerâmicas, Armz 1 - Canedo 3050-401 Pampilhosa
Tel. 231 948 150 - Fax 231 948 152
neoparts@neoparts.pt

Avisos de segurança

- O aparelho só deverá ser ligado à corrente e colocado em funcionamento segundo as indicações que constam na placa de características.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Evitar aspirar com o bocal e o tubo de aspiração próximo da cabeça. Corre o perigo de se ferir!
- Não utilizar o cabo de ligação à rede para levantar ou transportar o aparelho.
- Para desligar o aparelho da rede, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.
- Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
- Retirar a ficha da tomada antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.
- Para evitar riscos, as reparações e a substituição de peças sobresselentes no aparelho pode somente ser executadas pelo serviço pós-venda autorizado.
- Proteger o aparelho do tempo atmosférico, da humidade e de fontes de calor.
- Em locais húmidos, p.ex. em quartos de banho, ligue o aparelho somente a tomadas equipadas com disjuntor diferencial. Em caso de dúvidas consulte um electricista.
- Desligue o aparelho quando não for utilizado.
- Não aspire materiais em combustão ou em brasa.
- *É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.*

⚠ ***Atenção***

Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gáses explosivos ou misturas por meio de turbulências!

Nunca aspire as seguintes substâncias:

– Gases, líquidos e pós (pó reactivo) explosivos ou inflamáveis
– Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos
– Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas
– Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

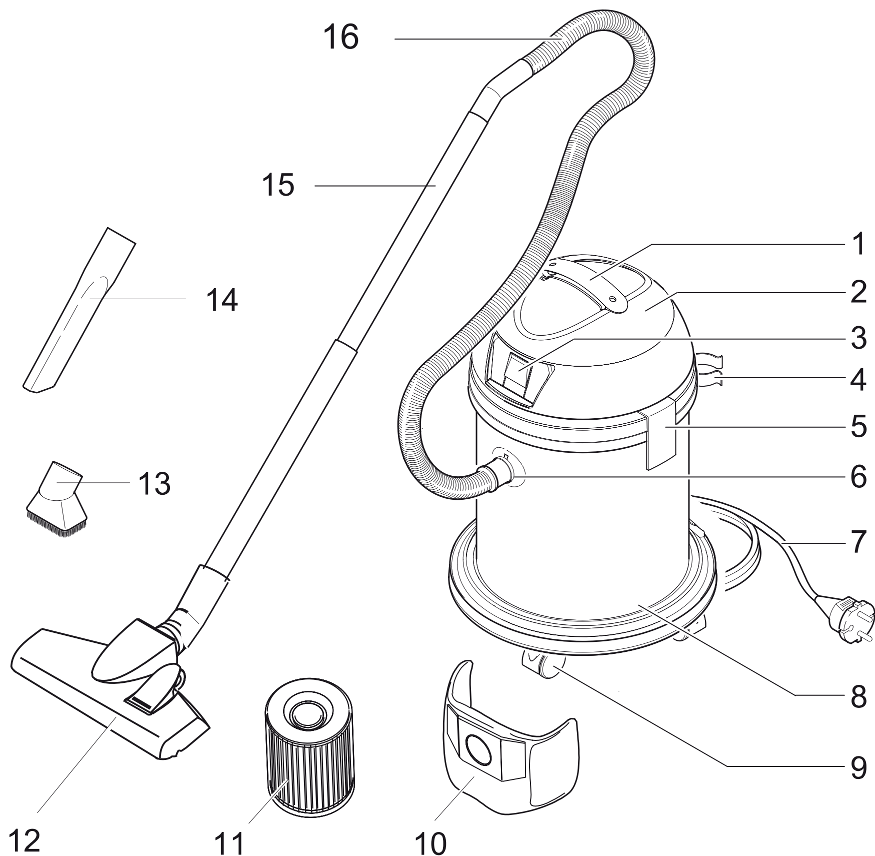
Colocação em funcionamento

Descrição da máquina

Verifique o material fornecido!
Se faltarem peças ou detectar algum dano, contacte imediatamente (até, o mais tardar, 1 semana após a data de compra) a nossa ASSISTÊNCIA por TELEFONE.
Os acessórios e os rolos de guia encontram-se no recipiente e os rolos ainda devem ser montados.

1 Punho de transporte
2 Caixa do motor
3 Interruptor Lig/Desl
4 Armazenamento para tubos de aspiração e acessórios
5 Fecho do recipiente
6 Ligação do tubo flexível de aspiração
7 Cabo de rede com ficha
8 Recipientes
9 Rolos de guia
10 Saco-filtro
11 Filtro de cartucho (já incorporado no aparelho)
12 Bocal de solo, comutável
13 Pincel para móveis
14 Bocal para juntas
15 Tubos de aspiração 2 x 0,5 m
16 Tubo flexível de aspiração

Electronic Protection
O aspirador está protegido contra o carregamento electrostático do recipiente.



Montar os acessórios

Figura 1

➔ Retirar a carcaça do motor, tirar os acessórios e os rolos de guia do recipiente.

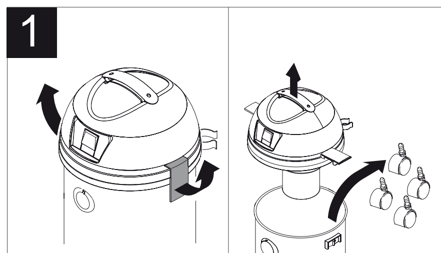


Figura 2

➔ Virar o recipiente e pressionar os rolos de guia contra as aberturas no fundo do recipiente até encaixarem.

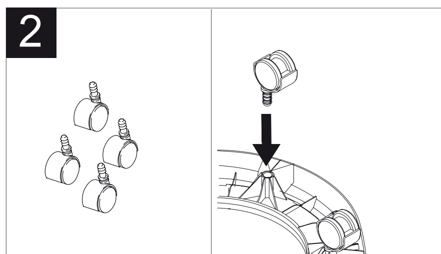


Figura 3

➔ A) Posicionar a carcaça do motor em cima do recipiente.

➔ B) Pressionar os dois fechos para baixo e bloquear.

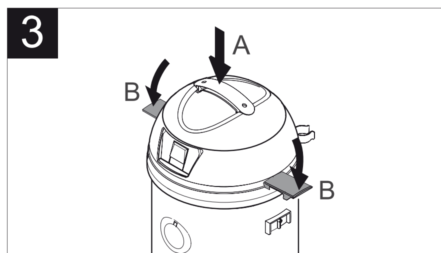


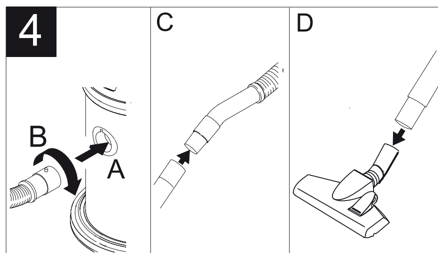
Figura 4

➔ A) Inserir o tubo flexível de aspiração na respectiva conexão do tubo de aspiração.

➔ B) Bloquear através de uma revolução.

➔ C) Encaixar a mangueira de aspiração e os tubos de aspiração.

➔ D) Encaixar o bocal de pavimento ou o acessório pretendido.

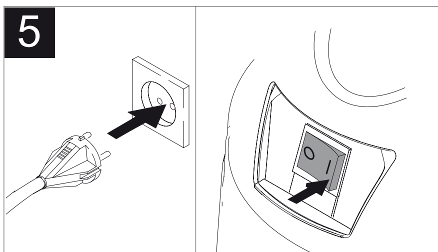


Funcionamento

⚠ ***Trabalhar sempre com o filtro de cartucho no aparelho, tanto durante a aspiração de líquidos ou de detritos sólidos!***

Figura 5

➔ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente e ligue o aparelho.



Aspirar a seco

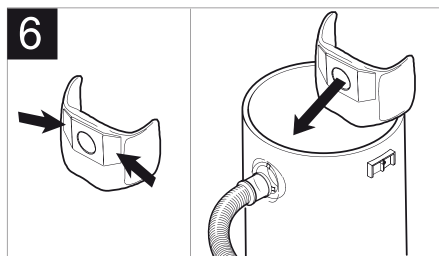
⚠ ***Trabalhar apenas com filtro de cartucho seco!***

⚠ ***Para a aspiração de pó fino deve ser sempre utilizado um saco de filtro!***

Figura 6

➔ Pressionar a tala do saco de filtro para trás.

➔ Segurar o saco de filtro nas talas, puxar sobre o bocal de aspiração e apertar.



Avisos importantes:

– Para a eliminação do conteúdo aspirado sem formação de pó recomendamos a utilização do saco de filtro. Assim tem a vantagem adicional do filtro de cartucho não se sujar tão rapidamente.
– O nível de enchimento do saco de filtro depende do tipo de sujidade aspirada.
– Substituir o saco de filtro atempadamente, para que este não rebente!
– Para pó fino, areia, etc. é necessário substituir o saco de filtro com maior frequência.

Figura 7

Aspirar em superfícies duras:

➔ Pise o comutador do bocal de solo. As faixas da escova na parte inferior do bocal de solo foram extraídas.

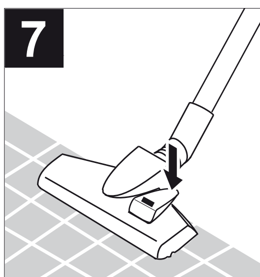
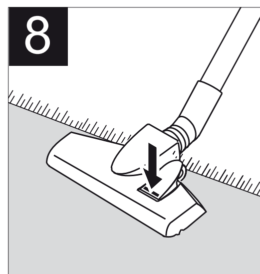


Figura 8

Aspirar alcatifas:

➔ Pise o comutador do bocal de solo. As faixas da escova na parte inferior do bocal de solo foram recolhidas.



Aspirar a húmido

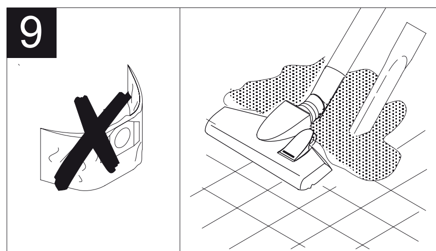
⚠ ***Não utilizar um saco de filtro!***

⚠ ***Desligue imediatamente o aparelho se verificar a formação de espuma, em caso de saída de líquido ou se o recipiente estiver cheio!***

Figura 9

➔ A aspiração de líquidos é possível com o acessório apresentado.

Aviso: *Quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona com uma rotação mais elevada. Desligue imediatamente o aparelho e esvazie o recipiente*.

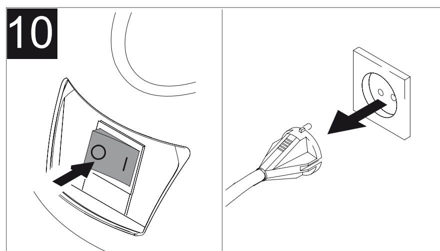


Terminar o funcionamento

Após a aspiração a húmido

- Limpar os acessórios sujos.
  Aviso: Aspirar cerca de 5 l de água limpa pelos acessórios utilizados.

Figura 10
- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.



- Esvaziar o recipiente, lavar com água limpa e secar.

Figura 11
- A) Soltar a fixação do filtro de cartucho.
  B) Retirar o filtro de cartucho.

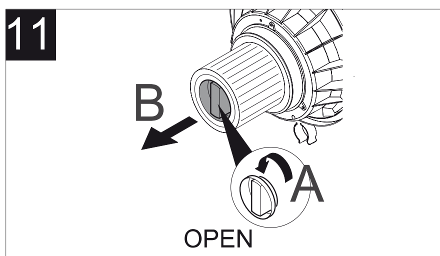
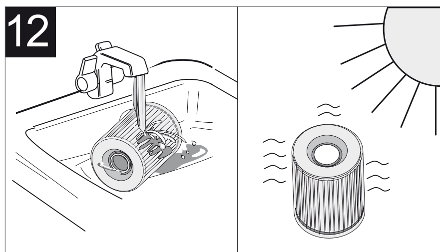


Figura 12
- Limpar o filtro de cartucho sob água corrente e deixar secar antes de voltar a montar.



Aviso: Deixar o aparelho e o recipiente abertos durante algum tempo, de modo a assegurar uma secagem completa.

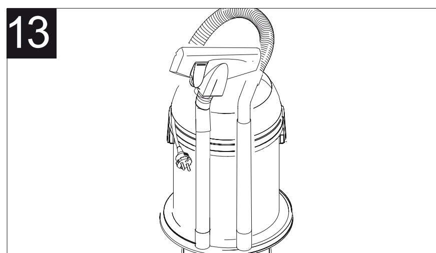
Após a aspiração a seco

- Verificar o grau de enchimento do saco de filtro e substituir se necessário.
- Em caso de um filtro de cartucho com sujidade: Soltar a fixação do filtro de cartucho, desmontar o filtro de cartucho e remover a sujidade com leves pancadas.

Guardar a máquina

- Coloque a caixa do motor no recipiente e feche o mesmo.

Figura 13
- Enrolar o cabo de rede no entalhe da carcaça do motor.
- Arrume os acessórios no aparelho e guarde o mesmo num local seco.



Conservação e manutenção

⚠ ***Perigo de lesão***

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

Limpar o aparelho e os acessórios

⚠ ***Atenção***

Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nunca mergulhe o aparelho em água.

- ➔ Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.
- ➔ Caso necessário, lave o recipiente de sujidades e os acessórios com água e seque-os antes da utilização subsequente.

Localização de avarias

Redução da potência de aspiração

Acessórios, tubo flexível de aspiração ou tubos de aspiração estão entupidos

- ➔ Remover entupimento com um pau.

Saco de filtro cheio

- ➔ Inserir um novo saco de filtro.

  Aviso: *Contacte a ASSISTÊNCIA por TELEFONE para encomendar novos sacos de filtro.*

Filtro de cartucho com sujidade

- ➔ Retirar o filtro e limpar com leves pancadas. Se a sujidade não sair deve removê-la com água corrente e deixar secar antes de montar. Substituir em caso de sujidade profunda ou de danificação.

  Aviso: *Contacte a ASSISTÊNCIA por TELEFONE para encomendar um novo filtro de cartucho.*

Saída de água

Flutuador encravado

- ➔ Desligar o aparelho e esvaziar o recipiente.

  Aviso: Durante a reactivação podem sair temporariamente gotas de água com o ar de saída, o que é perfeitamente normal.

O aparelho não aspira água

Flutuador provoca obstrução da abertura de aspiração

- ➔ Filtro de cartucho está demasiado húmido. Retirar o filtro de cartucho, inserí-lo de modo inverso e continuar os trabalhos.

Recipiente está cheio

- ➔ Desligar o aparelho e esvaziar o recipiente.

Dados técnicos

Tensão da rede	230 V
Protecção por fusível, mín.	10 A
Volume do recipiente	20 l
Potência P_{nom}	1200 W
Potência $P_{máx}$	1400 W
Peso (sem acessórios)	6,3 kg
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	76 dB(A)
Diâmetro nominal, acessórios	35 mm
Reservados os direitos a alterações técnicas!	

Garantia

Estimado Cliente,
Os nossos artigos obedecem a um rigoroso controlo de qualidade. No caso deste artigo ainda assim não functionar, lamentamos o facto, e solicitamos que se dirija aos nossos serviços de apoio ao cliente mencionados no cartão de garantia ou manual do produto. Para accionar a garantia - sem que no entanto estes procedimento incorram contra o seus direitos como consumidor- é válido o seguinte:

1 As garantias são válidas porum prazo máximo de 3 anos, a contar da data de compra. Agarantia inclui defeitos de material e de fabrico o que poderá levar á troca do artigo. O nosso serviço de garantia é gratuito.
2 O direito de garantia deverá ser accionado imediamente após a detecção do defeito. Não será prestado nenhum serviço de garantia, fora do periodo estipulado, a não ser que a mesma seja accionada num periodo máximo de 2 semanas após o periodo de garantia normal.
3 O artigo defeituso deverá ser enviado junto com o cartão de garantia e o talão de compra para a morada do serviço de apoio a clientes. Se o defeito for coberto pela nossa garantia, receberá de volta o artigo reparado ou um novo artigo. Após a reparação do artigo ou substituição do mesmo, não começa um novo período de garantia. A garantia é apenas de 3 anos a partir da data de compra.

O direito de garantia ficará sem efeito, no caso de utilização abusiva ou imprópria do artigo, no caso de não respeitar as normas de segurança impostas ou se o artigo for sujeito a intervenções violentas e danosas por instituições não autorizadas pelo nosso serviço de apoio ao cliente.

Os defeitos detectados no artigo que nilo se encontrem, (ou já nllo se encontrem) dentro da garantia poderilo ser também reparados através do nosso serviço. Estas reparações fora da garantia serão cobradas junto do cliente. Para reparações de tal ordem, envie o seu artigo para a morada do nosso serviço de apoio a clienfes.

Data de acção: 06/2008
Nº de encomenda: 8220

SERVIÇO

Endereço de fornecimento	**Endereço da factura** (se diferente)

________________________________ ________________________________

Telefone: ____________________ Telefax: ____________________

Reclamação (motivo da reclamação)

Desejamos:

Reparação

Orçamento a partir de ____

Garantia (3 anos a partir da data de compra)

Parte-se do princípio que o cliente está de acordo com os controlos e reparações efectuados segundo as nossas condições comerciais em vigor, assim como, com as determinações de segurança VDE, UVV, entre outras.

Local, data — Assinatura do comitente ou autorizado



Spis treści

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy Państwu za zakup naszego odkurzacza na mokro / sucho.



Przed przystąpieniem do eksploatacji należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

- Poza wskazówkami zawartymi w tej instrukcji należy przestrzegać obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.



Symbol ten oznacza wszystkie ważne dla bezpieczeństwa wskazówki. Należy ich zawsze przestrzegać, w przeciwnym wypadku może dojść do zranienia, porażenia użytkownika prądem lub uszkodzenia urządzenia!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z opisami podanymi w instrukcji obsługi i ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa urządzenie przeznaczone jest do odkurzania na mokro i na sucho.

– Odkurzacz nadaje się wyłącznie do użytku domowego.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Utylizacja wkładu i worka filtracyjnego

Jeśli zanieczyszczenia osadzone na wkładzie filtracyjnym lub w worku filtracyjnym nie są materiałami niebezpiecznymi dla środowiska, to można je usuwać razem z odpadami domowymi.

Zasady bezpieczeństwa

- Odkurzacz podłączyć do sieci elektrycznej po sprawdzeniu zgodności parametrów sieci zamieszczonych na tabliczce znamionowej.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.
- Należy unikać odsysania dysz w pobliżu głowy. Zachodzi niebezpieczeństwo zranienia!
- Nie używać przewodu sieciowego do noszenia / przemieszczania urządzenia.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.
- Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechaniczego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i wymiany części, w urządzeniu mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Chronić urządzenie przed zmianami pogody, wilgocią i źródłami ciepła.
- W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy podłączać jedynie do gniazdek wyposażonych w wyłącznik różnicowo-prądowy. W razie wątpliwości zasięgnąć porady elektryka.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.
- *Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.*
- *Eksploatacja urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.*

⚠ ***Uwaga***

Określone substancje w wyniku zawirowania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć wybuchowe opary i mieszanki!

Nigdy nie zasysać następujących substancji:

- Wybuchowe lub łatwopalne gazy, ciecze i pyły (reaktywne).
- Reaktywne pyły metali (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z silnie alkalicznymi i kwasowymi środkami czyszczącymi.
- Nierozcieńczone silne kwasy i ługi
- Rozpuszczalniki organiczne (np. benzyna, rozcieńczalniki do farb, aceton, olej opałowy).

Substancje te mogą ponadto reagować z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.

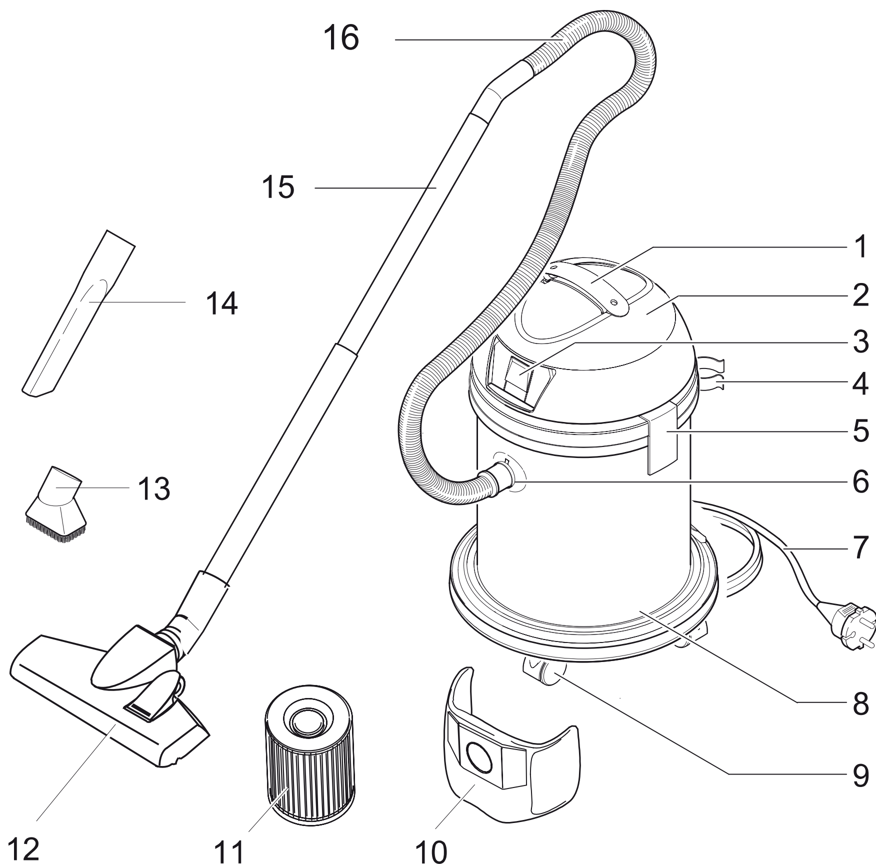
Uruchomienie

Opis urządzenia

Sprawdzić kompletność urządzenia.
Jeżeli brak jest części lub mają miejsce uszkodzenia, wówczas należy niezwłocznie zadzwonić do SERWISU, którego numer umieszczony jest na końcu niniejszej instrukcji (do 1 tygodnia od daty zakupu).
Akcesoria i kółka skrętne znajdują się w zbiorniku i należy je zamontować.

1 Uchwyt do noszenia przenoszenia
2 Głowica odkurzacza silnika
3 Wyłącznik
4 Schowki na rury i akcesoria
5 Klamra pojemnika
6 Przyłącze węża ssącego
7 Kabel sieciowy z wtyczką
8 Zbiornik
9 Kółka skrętne
10 Worek filtracyjny
11 Filtr naboju (zawarty już w urządzeniu)
12 Ssawka podłogowa, przełączana
13 Pędzel do mebli
14 Ssawka szczelinowa
15 Rury ssące 2 x 0,5 m
16 Wąż ssący

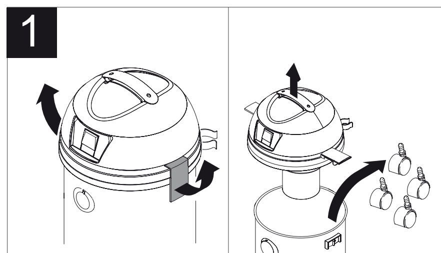
Electronic Protection
Odkurzacz zabezpieczony jest przed ładunkami elektrostatycznymi zbiornika.



Montaż akcesoriów

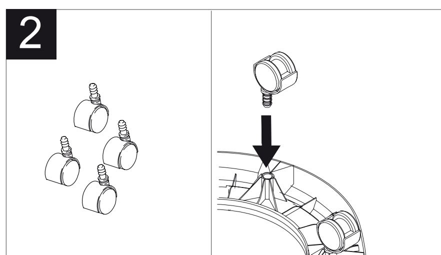
Rysunek 1

➔ Zdjąć głowicę odkurzacza, wyjąć akcesoria i kółka skrętne ze zbiornika.



Rysunek 2

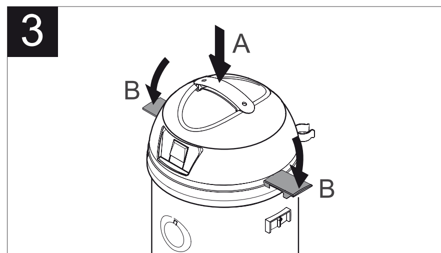
➔ Obrócić zbiornik, wcisnąć kołki kółek skrętnych do otworów w dnie zbiornika aż do oporu.



Rysunek 3

➔ A) Nałożyć na zbiornik głowicę odkurzacza.

➔ B) Zablokować obydwie klamry przez dociśnięcie ich do zbiornika.



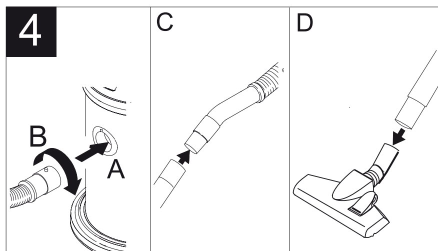
Rysunek 4

➔ A) Osadzić końcówkę bagnetową węża ssawnego w gnieździe na zbiorniku.

➔ B) Zablokować końcówkę złącza przez obrót.

➔ C) Zmontować wąż ssawny z rurą ssawną.

➔ D) Osadzić ssawkę podłogową lub żądane wyposażenie.

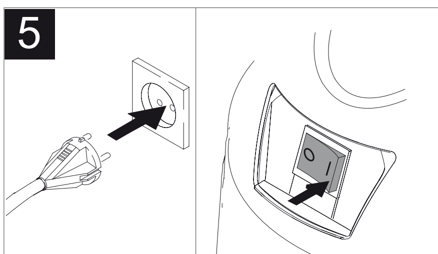


Praca urządzenia

⚠ ***Stosować zawsze nabój filtrujący, zarówno podczas odkurzania na mokro, jak i na sucho!***

Rysunek 5

➔ Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka i włączyć urządzenie.



Odkurzanie na sucho

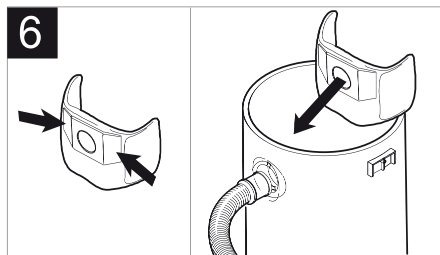
⚠ ***Pracować tylko przy użyciu suchego wkładu filtracyjnego!***

⚠ ***Podczas odkurzania drobnego pyłu worek filtracyjny powinien być zawsze założony!***

Rysunek 6

➔ Zagiąć końce nakładki worka filtracyjnego do tyłu.

➔ Osadzić worek filtracyjny na króćcu ssawnym.



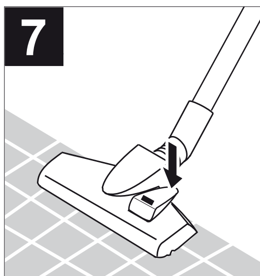
Ważne wskazówki:

– Aby uniknąć wzniecania kurzu podczas usuwania pyłu z wkładu filtracyjnego zalecamy stosowanie papierowych worków filtracyjnych. Ma to również tę zaletę, że filtr nie brudzi się tak szybko.
– Stopień napełnienia worka filtracyjnego zależy od rodzaju zasysanych śmieci.
– Należy na czas wymieniać worek filtracyjny, aby się nie rozerwał!
– W przypadku drobnego pyłu, piasku itp., worek filtracyjny należy zmieniać częściej.

Rysunek 7

Odkurzanie powierzchni twardych:

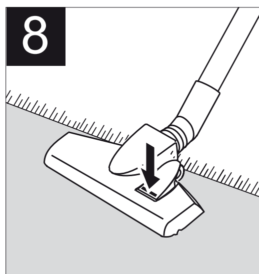
➔ Nacisnąć nogą przełącznik na ssawce podłogowej. Listwy szczotkowe na spodzie ssawki podłogowej są wysunięte.



Rysunek 8

Odkurzanie wykładzin dywanowych:

➔ Nacisnąć nogą przełącznik na ssawce podłogowej. Listwy szczotkowe na spodzie ssawki podłogowej są wsunięte.



Odkurzanie na mokro

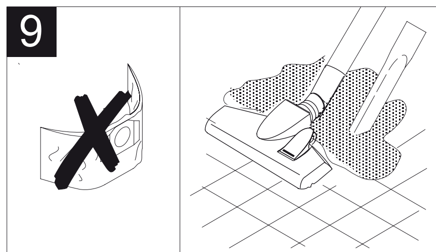
⚠ ***Nie używać worka filtracyjnego!***

⚠ ***W przypadku powstawania piany, wycieku płynu lub zapełnienia zbiornika natychmiast wyłączyć urządzenie!***

Rysunek 9

➔ Zasysanie płynów jest możliwe przy pomocy przedstawionych tutaj akcesoriów.

Wskazówka: *Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W tym przypadku natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.*



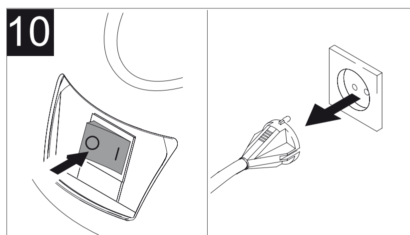
Zakończenie pracy

Po odsysaniu płynów

➔ Wyczyścić zanieczyszczone akcesoria.
Wskazówka: 5 l czystej wody zassać przez użyte podczas pracy akcesoria.

Rysunek 10

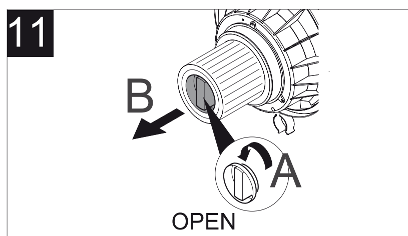
➔ Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



➔ Opróżnić zbiornik, wypłukać czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia.

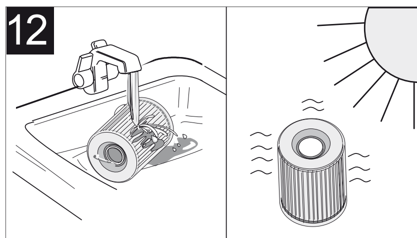
Rysunek 11

➔ A) Zwolnić mocowanie wkładu filtracyjnego.
B) Wyjąć wkład filtracyjny.



Rysunek 12

➔ Wyczyścić wkład filtracyjny pod bieżącą wodą i przed ponownym użyciem wysuszyć.



Wskazówka: Aby zapewnić całkowite wyschnięcie, pozostawić odkurzacz w stanie rozłożonym.

Po odkurzaniu na sucho

➔ Sprawdzić stopień napełnienia worka filtracyjnego, a w razie konieczności wymienić.

➔ Przy zabrudzonym wkładzie filtracyjnym: Zwolnić mocowanie wkładu filtracyjnego wyjąć go i usunąć zanieczyszczenia.

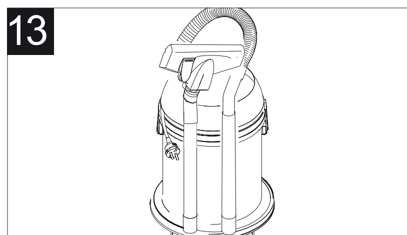
Przechowywanie urządzenia

➔ Nałożyć na zbiornik głowicę odkurzacza i zablokować ją klamrami.

Rysunek 13

➔ Nawinąć kabel sieciowy na wyżłobienie głowicy odkurzacza.

➔ Umieścić akcesoria w schowkach i uchwytach na urządzeniu.
Przechowywać odkurzacz w suchym pomieszczeniu.



Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***Ryzyko obrażeń***

Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

Czyszczenie urządzenia i akcesoriów

⚠ ***Uwaga***

Nie stosować mleczka do szorowania, środka do czyszczenia szkła ani uniwersalnego środka czyszczącego! Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

➔ Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego należy czyścić zwykłym środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych.

➔ Przed kolejnym zastosowaniem w razie potrzeby wypłukać zbiornik zanieczyszczeń i akcesoria wodą i wysuszyć.

Pomoc w usuwaniu usterek

Skuteczność odkurzania pogarsza się

Akcesoria, wąż ssący albo rury ssące są zapchane

➔ Udrożnić przy pomocy kija.

Worek filtra jest pełny

➔ Wstawić nowy worek filtra.

Wskazówka: *W celu zamówienia nowego worka filtracyjnego, można skorzystać z TELEFONU SERWISU.*

Wkład filtracyjny jest zanieczyszczony

➔ Wyjąć i oczyścić filtr. Jeżeli zanieczyszczeń nie można usunąć, umyć pod bieżącą wodą, przed ponownym wstawieniem w pełni wysuszyć. Przy trwałych zanieczyszczeniach albo uszkodzeniach wymienić element.

Wskazówka: *W celu zamówienia nowego wkładu filtracyjnego, można skorzystać z TELEFONU SERWISU.*

Wydostaje się woda

Pływak jest zakleszczony

➔ Wyłączyć urządzenie, opróżnić zbiornik i usunąć przyczynę zablokowania pływaka.

Wskazówka: Przy ponownym włączeniu mogą się na krótki czas pojawić krople wody w wylocie powietrza, ma to uzasadnienie techniczne i jest normalne.

Urządzenie nie zasysa wody

Pływak zatkał otwór ssący

➔ Filtr wkładkowy jest zbyt mokry, wyjąć filtr wkładkowy, założyć go odwrotnie i kontynuować pracę.

Zbiornik jest pełny

➔ Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.

Dane techniczne

Napięcie zasilające	230 V
Bezpiecznik sieciowy, min.	10 A
Pojemność zbiornika	20 l
Moc $P_{znam.}$	1200 W
Moc $P_{maks.}$	1400 W
Ciężar (bez akcesoriów)	6,3 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1)	76 dB (A)
Średnica nominalna, akcesoria	35 mm
Zmiany techniczne zastrzeżone!	

Gwarancja

Szanowni Klienci,
Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Jeżeli jednak urządzenie nie działa tak, jak powinno, prosimy o kontakt z serwisem pod adresem przedstawionym w karcie gwarancyjnej. Jesteśmy do Państwa dyspozycji również telefonicznie pod numerem infolinii serwisu znajdującym się w karcie gwarancyjnej. W odniesieniu do roszczeń gwarancyjnych obowiązuje, bez ograniczenia Państwa praw, co następuje:

1 Roszczenia gwarancyjne mogą być przedstawiane jedynie w ramach maks. 3-letniego okresu czasu, liczonego od daty zakupu. Nasze usługi gwarancyjne ograniczają się do usuwania błędów materiałowych i produkcyjnych wzgl. wymiany urządzenia. Nasze usługi gwarancyjne są dla Państwa bezpłatne.

2 Roszczenia gwarancyjne muszą być przedstawiane niezwłocznie po rozpoznaniu usterki. Uznanie roszczeń gwarancyjnych po upłynie okresu gwarancji jest wykluczone, chyba że roszczenia gwarancyjne zostaną przedstawione w ciągu 2 tygodni od upływu okresu gwarancji.

3 Uszkodzone urządzenie należy dostarczyć na koszt odbiorcy na adres serwisu wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu. Jeżeli uszkodzenie podlega gwarancji, urządzenie zostanie naprawione lub wymienione na nowe. Naprawa lub wymiana urządzenia nie prowadzi do wznowienia gwarancji. Zostaje zachowany 3-letni okres gwarancji licząc od daty zakupu. Zasada ta dotyczy także napraw dokonywanych w lokalnych serwisach.

Należy pamiętać o tym, iż gwarancja wygasa przy niewłaściwej wzgl. niefachowej obsłudze, przy nieprzestrzeganiu przepisów bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, przy zastosowaniu siły lub przy naprawach, które zostały przeprowadzone przez serwis, który nie jest przez nas autoryzowany.

Uszkodzenia urządzenia, które nie są (wzgl. już nie są) objęte gwarancją lub szkody powodujące wygaśnięcie gwarancji, usuwamy za opłatą. W tym celu należy przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

Data: 06/2008
Nr części: 8220

ZLECENIE SERWISOWE

P.H.U. AAT Renkar Sp. z o.o.
Ul. Łowińskiego 9
30-969 Kraków
tel. +4812 644 16 99 **fax.+4812 0644 08 90**

Adres do dostawy:

Adres do faktury:
(jeżeli się różni)

Telefon: ---

Telefaks: ---

Produkt:

Nr kodu kreskowego:

Przy telefonie prosimy o podanie numeru serii: Numer serii można znaleźć na srebrnej naklejce urządzenia za oznaczeniem "S/N:“.

Dołączono następujące akcesoria:

Wąż ssący ☐
Rura ssąca ☐
Ssawka podłogowa ☐
Ssawka szczelinowa ☐

Urządzenie dostarczyć wraz z kompletnym wyposażeniem!

Reklamacja: (powód reklamacji)

Prosimy o:

☐	☐	☐
Naprawę	**Kosztorys**	**Gwarancję** (3 lata od daty zakupu)

Zakłada się, iż klient zgadza się na przeprowadzenie kontroli i napraw zgodnie z naszymi obowiązującymi warunkami gwarancyjnymi oraz zgodnie z VDE, UVV i innymi przepisami bezpieczeństwa.

Miejscowość, data

Podpis zleceniodawcy wzgl. pełnomocnika

Table des matières

Cher client,

Nous vous remercions d’avoir choisi cet aspirateur eau et poussières.

Vous trouverez, en page 40, plus d'informations sur le Service Aprés Vente et notamment des informations sur l'enlèvement de votre appareil à votre domicile.



Lisez ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service et faites attention particulièrement aux consignes de sécurité!

- Outre les instructions figurant dans le mode d'emploi, il est important de prendre en considération les consignes générales de sécurité et de prévention contre les accidents imposées par la loi.



Ce symbole caractérise toutes les instructions importantes pour la sécurité. Respectez toujours ces instructions, dans le cas contraire des blessures ou un dommage de l'appareil peuvent être la conséquence!

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'aspiration de liquides et de poussières, conformément aux descriptions et consignes de sécurité stipulées dans ce mode d'emploi.

- Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation privée, pour le ménage, le bricolage ou la voiture.
- L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes avec des capacités physiques ou mentales réduites à moins qu'elles soient surveillées par des personnes responsables de leur sécurité.
- Des enfants doivent rester sous surveillance afin de ne pas jouer avec l'appareil.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

Protection de l’environnement



Les matériaux constitutifs de l’emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Consignes de sécurité

- Se conformer impérativement à la plaque signalétique pour le branchement et la mise en service de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes avec des capacités physiques ou mentales réduites à moins qu'elles soient surveillées par des personnes responsables de leur sécurité.
- Des enfants doivent rester sous surveillance afin de ne pas jouer avec l'appareil.
- Eviter d'approcher le suceur et le tuyau d'aspiration à proximité du visage. Risque de blessure !
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour soulever / transporter l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
- Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, débrancher la fiche secteur.
- Afin d'éviter tout endommagement, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à remplacer des pièces sur l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaires afin d'éviter le danger.
- Conserver l'appareil à l'abris des intempéries, de l'humidité et des sources de chaleur.
- Dans les pièces humides (salle de bain, etc.) ne raccorder l'appareil qu'à une prise munie d'un disjoncteur de protection FI placé en amont. En cas de doute, demander conseil à un électricien.
- Eteindre l'appareil lorsque l'aspiration n'est pas active.
- N’aspirer aucun d’objet en flamme ou incandescent.
- Il est interdit d’utiliser l’appareil dans des domaines présentant des risques d’explosion.

⚠ ***Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l’air aspiré.***

Ne jamais aspirer les substances suivantes:

– Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables
– Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides
– Acides forts et lessives non diluées
– Solvants organiques (p.ex. essence, dilutif de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s’avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l’appareil.

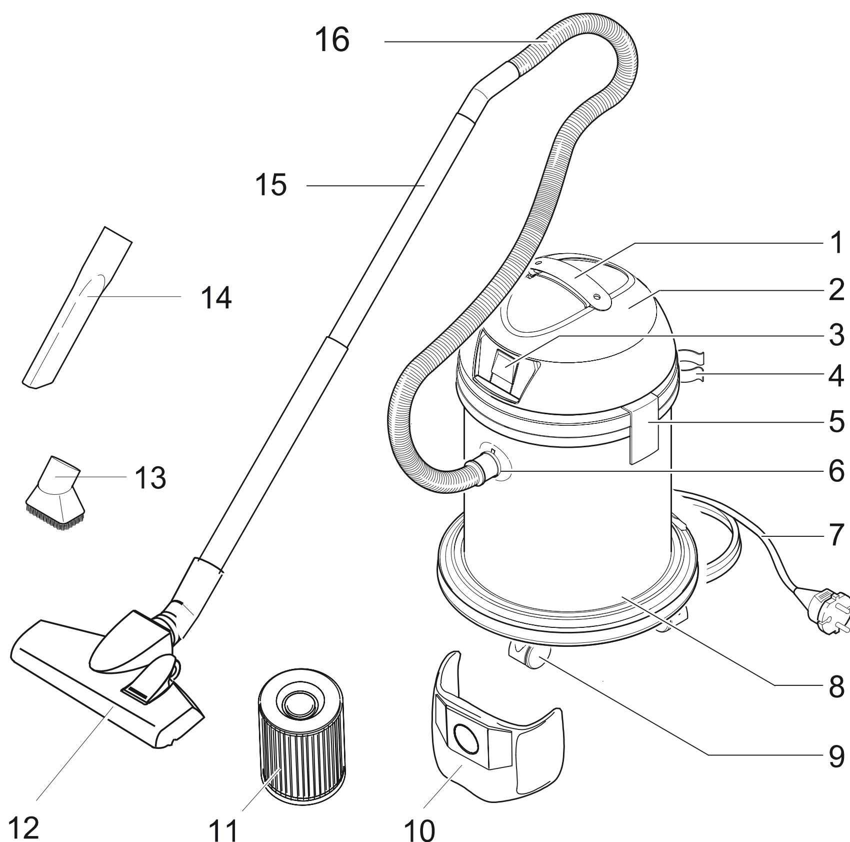
Mise en service

Description de l'appareil

Vérifiez la livraison!
Si vous établissez le manque des pièces ou un dommage, alors appelez-vous immédiatement (jusqu'à au plus tard 1 semaine après la date d'achat) à notre SAV.
Les accessoires et les roulettes pivotantes sont à l'intérieur de la cuve. Les roulettes pivotants doivent être montées.

1 Poignée de transport
2 Châssis moteur
3 Interrupteur - Marche/Arrêt
4 Système de rangement pour tubes d'aspiration et accessoires
5 Dispositif de verrouillage de la cuve
6 Raccord du tuyau d'aspiration
7 Câble secteur avec fiche secteur
8 Réservoirs
9 Roulettes pivotantes
10 Sac filtrant
11 Filtre à cartouche déjà monté dans l'appareil
12 Buse pour le sol, avec inverseur
13 Pinceau pour les meubles
14 Suceur fente
15 Tubes d'aspiration 2 x 0,5 m
16 Flexible d'aspiration

Protection électronique
L'aspirateur est protégé contre la charge électrostatique du bac.



Montage des accessoires

Illustration 1

➔ Enlever le châssis moteur, enlever les accessoires et les roulettes pivotantes de la cuve.

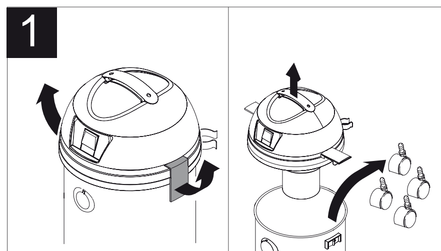


Illustration 2

➔ Vider la cuve, presser les roulettes pivotants dans l'ouverture au fond de la cuve jusqu'à la butée.

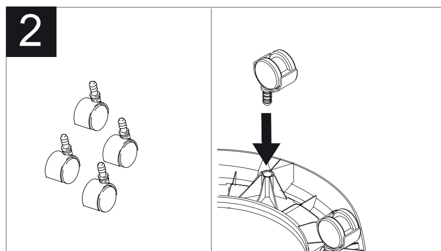


Illustration 3

➔ A) Placer le châssis moteur sur la cuve.

➔ B) Presser les deux dispositifs de verrouillage vers le bas et verrouiller.

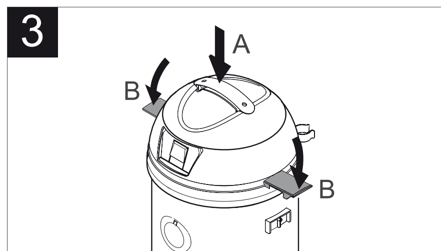


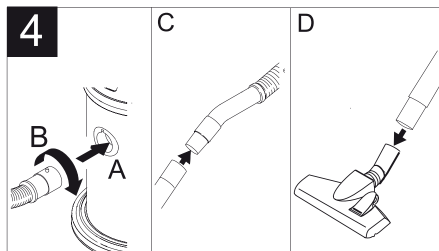
Illustration 4

➔ A) Mettre le flexible d'aspiration dans le raccordement du flexible d'aspiration.

➔ B) Verrouiller en tournant.

➔ C) Brancher le flexible d'aspiration et les tuyaux d'aspiration.

➔ D) Mettre la buse pour sol ou l'accessoire.

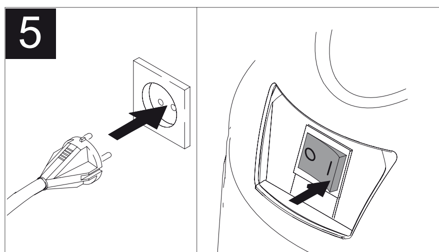


Fonctionnement

⚠ ***Travailler toujours avec filtre cartouche posé, ou à l'aspiration de poussières ou à l'aspiration liquides!***

Illustration 5

➔ Brancher la fiche de secteur dans la prise et mettre en marche l'appareil.



Aspiration de poussières

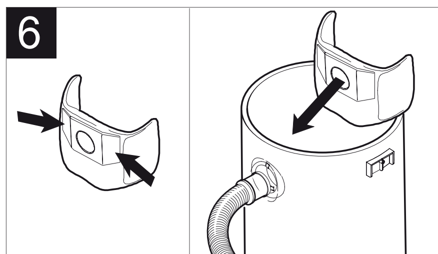
⚠ ***Travailler uniquement avec un filtre cartouche sec!***

⚠ ***Lors de l'aspiration des poussières fines, l'appareil doit toujours être monté avec un sac filtrant.***

Illustration 6

➔ Appuyer la languette du filtre papier en arrière.

➔ Tenir le filtre papier aux languettes, recouvrir la cheminée d'aspiration et fixer.



Indications importantes:

– Pour évacuer les matières aspirées sans faire de poussière, nous recommandons l'utilisation du filtre papier fourni avec votre appareil, ce filtre vous offre un avantage supplémentaire car la cartouche filtrante ne s'encrasse plus aussi rapidement.
– Le niveau de remplissage du sac à poussière dépend de la saleté aspirée.
– Changer à temps le filtre papier, afin qu'il n'éclate pas!
– En cas de poussière fine, sable etc... le sac à poussière doit être changé plusieurs fois.

Illustration 7

Aspiration de surfaces dures:

➔ Appuyer avec le pied sur l'inverseur de la buse pour sol. Les brosses sur le côté inférieur de la buse pour sol sont déployées

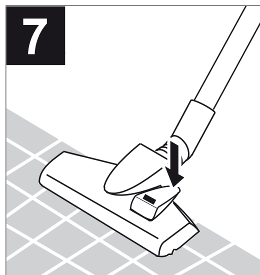
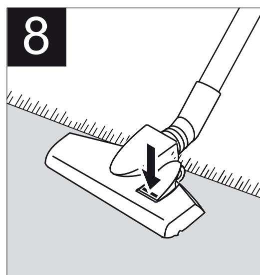


Illustration 8

Aspiration de moquettes:

➔ Appuyer avec le pied sur l'inverseur de la buse pour sol. Les brosses sur le côté inférieur de la buse pour sol sont rentrées.



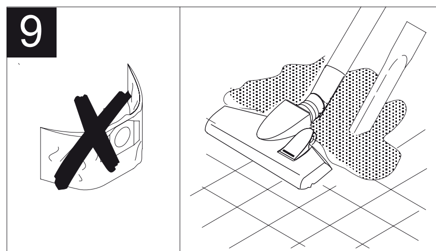
Aspiration humide

⚠ ***Ne pas utiliser de filtre papier!***

⚠ ***Arrêter immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe ou bien encore si la cuve est pleine !***

Illustration 9

Remarque : *Dès que la cuve est pleine, un flotteur obture l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation augmente. Arrêter immédiatement l'appareil et vider la cuve.*



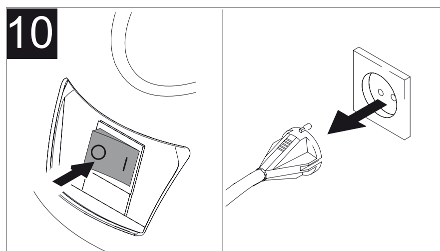
Fin de l'utilisation

Après l'aspiration d'eau

➔ Nettoyer les accessoires sales.
Remarque : aspirer env. 5 l d'eau par accessoire utilisé.

Illustration 10

➔ Eteindre l'appareil et retirer la fiche du secteur.



➔ Vider la cuve, rincer avec de l'eau propre et sécher.

Illustration 11

➔ A) Desserrer la fixation de la cartouche filtrante.
B) Enlever la cartouche filtrante.

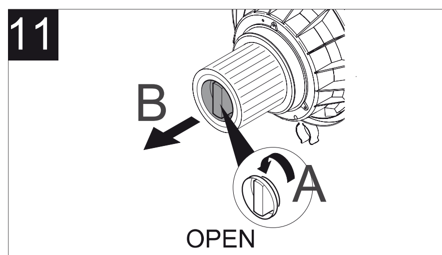
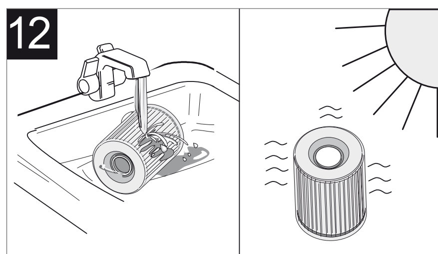


Illustration 12

➔ Nettoyer la cartouche filtrante sous l'eau, avant de la remettre laisser séchée.



Remarque : Laisser l'appareil et le conteneur un certain temps ouverts pour garantir le séchage complet.

Après l'aspiration de poussières

➔ Vérifier le niveau de remplissage du papier filtre, en cas de besoin, changer.

➔ En cas de cartouches filtrantes sales: Desserrer la fixation de la cartouche filtrante, démonter la cartouche filtrante et enlever la saleté.

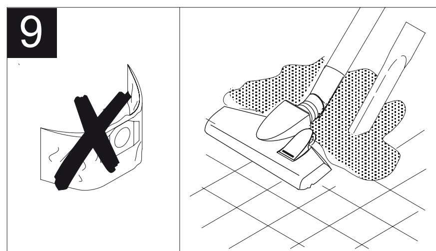
Ranger l'appareil

➔ Placer le châssis moteur sur la cuve et fermer.

Illustration 13

➔ Enrouler le câble d'alimentation lorsque vous rangez l'appareil.

➔ Ranger les accessoires dans l'appareil et conserver l'appareil dans des pièces sèches.



Entretien et maintenance

⚠ ***Risque de blessures***

Eteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

Nettoyer l’appareil et les accessoires

⚠ ***Attention***

N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

- ➔ Entretenir l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.
- ➔ En cas de besoin, rincer le récipient collecteur et les accessoires à l’eau et sécher avant la réutilisation.

Consignes de dépannage

La puissance d'aspiration diminue

L'accessoire, le flexible d'aspiration ou les tuyaux d'aspiration sont bouchés

- ➔ Enlever le bouchage avec un bâton.

Le papier filtre est plein

- ➔ Insérer un nouveau filtre papier.

  Remarque : *Pour commander des nouveaux papier filtres appelez notre SAV.*

La cartouche filtrante est sale

- ➔ Retirer le filtre et le secouer ou le battre. Au cas où la saleté ne se détache pas, nettoyer sous l'eau, laisser sécher complètement avant le montage. Changer en cas de saletés importantes.

  Remarque : *Pour commander une nouvelle cartouche filtrante appelez notre SAV.*

L'eau s'écoule

Le flotteur est coincé.

- ➔ Eteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve.

  Remarque : A la remise en marche, des gouttes d'eau peuvent sortir sur une courte durée. Ceci est prévu et normal.

L'appareil n'aspire pas l'eau

La cartouche filtrante est trop mouillée.

- ➔ Retirer la cartouche filtrante pour la laisser sécher. La remonter lorsque celle-ci est totalement sèche.
- ➔ Cartouche à remplacer si endommagée.

La cuve est pleine

- ➔ Eteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve.

Caractéristiques techniques

Tension du secteur	230 V
Protection par fusible, min.	10 A
Volume de la cuve	20 l
Puissance P_{nom}	1200 W
Puissance P_{max}	1400 W
Poids (sans accessoire)	6,3 kg
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	76 dB(A)
Largeur nominale, accessoires	35 mm

Sous réserve de modifications techniques !

Service après-vente / Service d'enlèvement au domicile

- **APF**
  1, rue Gracchus Babeuf
  93130 NOISY LE SEC
- **Téléphone SAV: 01 48 43 97 84**
  Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h30
- Lors de votre appel merci de nous indiquer le numéro de série: vous le trouvez sur l'autocollant argent de l'appareil derrière la désignation "S/N".

Pendant le temps de garantie, l'enlèvement, la réparation et le renvoi sont gratuits.
Veuillez tenir pour l'enlèvement au domicile votre appareil prêt à être expédié, emballé dans le carton original.
A l'expiration du temps de garantie, vous avez également la possibilité de laisser enlever au domicile l'appareil défectueux pour réparation. A l'expiration du temps de garantie les réparations occasionnelles sont payantes. Utilisez le carton original ou faites attention à l'emballage incassable.

Garantie

Cher client,
nos produits sont soumis à un sévère contrôle de qualité. Si cet appareil ne fonctionnait pas correctement, nous vous prions de vous adresser au service après vente (voir carte de garantie). Nous sommes à votre disposition aussi par téléphone. Le numéro de téléphone du SAV est mentionné sur la carte de garantie:

1 La garantie a une durée maximum de 3 ans à compter de la date d’achat du produit. La garantie consiste soit en la réparation des défauts de matériaux et de fabrication ou en l’échange du produit. Ce service est gratuit.
2 Les défauts doivent être signalés rapidement. Toute réclamation au delà de la durée de la garantie ne peut être prise en compte, sauf si elle intervient dans un délai de 2 semaines, à l’expiration de celle-ci.
3 Vous devez envoyer le produit défectueux accompagné de la carte de garantie et du ticket de caisse au service après-vente **sans payer le port**. Si le défaut est couvert par la garantie, vous recevrez l’appareil réparé ou un nouvel appareil. Ceci est également valable pour les réparations à domicile.

Veuillez noter que notre garantie n’est plus valable en cas de défaut d’utilisation, de non suivi des mesures de sécurité, si le produit a subi des chocs ou a fait l’objet d’une réparation par un S.A.V non mentionne sur la carte de garantie.
Dans le cas d’un défaut non garanti, les frais de réparations seront à votre charge. Il est néanmoins possible de s’adresser au S.A.V mentionne.
Date d'action: 06/2008
N° de référence: 8220

Commande

APF, 1, rue Gracchus Babeuf, 93130 NOISY LE SEC
Tél. : 01 48 43 97 84 (du lundi au vendredi de 8h - 12h et de 13h - 16h30)
Fax : 01 48 43 69 51

Adresse de livraison — Adresse de facture (si pas le même)

_________________________________ _________________________________

_________________________________ _________________________________

_________________________________ _________________________________

Téléphone: _____________________ Télécopieur:_________________________

Produit

Numéro de série(Vous trouvez le numéro de série sur l'autocollant argent de l'appareil derrière la désignation „S/N:")

Je joins l'accessoire suivant:

_ Flexible d'aspiration _ Tubes d'aspiration _ Buse pour le sol _ Suceur fente

_ Pinceau pour les meubles

Veuillez garder les autres acessoires. L'appareil s'emballe plus facilement!

Réclamation: (raison de la réclamation)

Nous souhaitons: _ Réparation _ Devis à partir de **€** _____, - ____ Garantie

L'accord du client est une condition que des examens et des réparations sont effectués selon nos conditions d'exploitation valables ainsi que selon les VDE, UVV, et autres dispositions de sécurité.

Lieu, Date — Signature du délégant ou du mandataire



Commande de papiers filtres et des cartouches filtrantes

APF, 1, rue Gracchus Babeuf, 93130 NOISY LE SEC
Tél. : 01 48 43 97 84 (du lundi au vendredi de 8h - 12h et de 13h - 16h30)
Fax : 01 48 43 69 51

Pour commander des papiers filtres et des cartouches filtrantes appeller l' APF.

Vous pouvez commander chez notre partenaire AFP les pièces suivantes:

__ Papier filtre Top Craft (10 pièces par carton)

__ Cartouche filtrante Top Craft (1 pièces par carton)

Autres pièces de rechange peuvent être aussi commandées chez notre partenaire APF.



CARTE DE GARANTIE

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux. Si malgré ces contrôles, votre appareil ne fonctionne pas correctement, nous vous demandons de contacter le service après-vente indiqué sur la carte de garantie. Vous pouvez également nous contacter par téléphone au numéro figurant sur cette carte.

Conditions de garantie (sans pour autant réduire les droits légaux):

1. La garantie a une durée maximum de 3 ans à compter de la date d'achat du produit. La garantie consiste soit en la réparation des défauts de matériaux et de fabrication ou en l'échange du produit. Ce service est gratuit.

2. Les défauts doivent être signales rapidement. Toute réclamation au delà de la durée de la garantie ne peut être pris en compte, sauf si elle intervient dans un délai de 2 semaines, à l'expiration de celle-ci.

3. Vous devez envoyer le produit défectueux accompagné de la carte de garantie et du ticket de caisse au service après-vente **sans payer le port**. Si le défaut est couvert par la garantie, vous recevrez l'appareil réparé ou un nouvel appareil. Ceci est également valable pour les réparations à domicile.

Veuillez noter que notre garantie n'est plus valable en cas de défaut d'utilisation, de non suivi des mesures de sécurité, si le produit a subi des chocs ou a fait l'objet d'une réparation par un S.A.V non mentionne sur la carte de garantie.

Dans le cas d'un défaut non garanti, les frais de réparations seront à votre charge. Il est néanmoins possible de s'adresser au S.A.V mentionne.